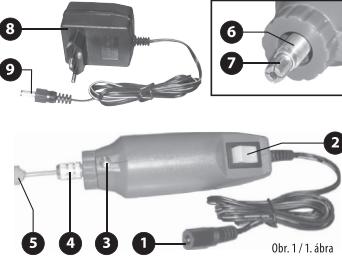


**Původní návod k použití**

**Preklad původného návodu na použitie**  
**Az erekci használati utasítás fordítása**



12 V=400 mA  
 n<sub>r</sub>=12000 min<sup>-1</sup> | 104 g  
 2,3 mm | 3,2 mm  
 Madal Bal a.s. - Průmyslová zóna Příluky 244, CZ-76001 Zlín  
 CE

extol® 404120N  
 Input: 230V~50Hz, 12W  
 Output: 12V~400mA  
 Intertek GS CE RoHS  
 www.extol.eu IMPORT MADAL BAL  
 Serial number:  
 Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín

Obr. 1 / 1. ábra

**Úvod**

CZ

Vážený zákazníku,  
 děkujeme za důvěru, kterou jste projevili značce Extol zakoupením tohoto výrobku. Výrobek byl podroben zevnějšním testům spolehlivosti, bezpečnosti a kvality předepsaných normami a předpisů Evropské unie.

S jakýmkoli dotazy se obratly na naše zákaznické a poradenské centrum:

**www.extol.eu**  
**Fax: +420 225 277 400**  
**Tel.: +420 222 745 130**

Výrobce: Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

Datum vydání: 7. 6. 2012

**I. Technické údaje**

Objednávací číslo	404120
Napájecí napětí/průtok	12 V = 400 mA
Otačky bez zatažení	12 000 min <sup>-1</sup>
Průměr stopky nástroje	2,3 nebo 3,2 mm
Hladina akustického výkonu (dle EN ISO EN 3744)	62 dB(A); nejistota K=3,0 dB(A)
Hladina akustického tlaku (dle EN ISO EN 3744)	51 dB(A); nejistota K=3,0 dB(A)
Hladina vibrací a <sub>g</sub> , * (pro přímeč broušení) (dle EN 60745-1)	1,24 m/s <sup>2</sup> ; nejistota K=1,5 m/s <sup>2</sup>
Třída izolace	III
Hmotnost (bez kabelu)	104 g

\*) Deklarovaná hladina vibrací se od skutečné hodnoty může lišit v závislosti na používaném nástroji a na prováděném způsobu práce.

**II. Rozsah dodávky**

Minibruska	1 ks
Upinaci kleštiny	2 ks
Brusna a rezací nástroje a nástavce	9 ks
Nabíjecí adaptér	1 ks
Návod k použití	1 ks

**III. Charakteristika**

Minibruska Extol Craft 404120 je určena k jemnému broušení, odhrotování, frezování, jemnému vrtání a gravirování. Nářadí umožňuje výmenu a montáž upinacích kleštína pro uchycení nástrojů s průměrem stopky 2,3 nebo 3,2 mm. Prístroj je určen k domácemu použití.

**IV. Součásti a ovládací prvky**

Pozice - popis (Obr. 1)

1. Zásvuka konektora prívodného kábla

2. Provino spináč

3. Tlačítko aretace otáčení vŕtenia

4. Upinacie matice kleštiny

5. Pracovní nástroj

6. Uložné pouzdro kleštiny

7. Kleština

8. Nabíjecí adaptér

9. Konektor napájacieho adaptéra

**V. Příprava k práci****⚠️ UPOZORNĚNÍ**

Před jakoukoliv montáží se ujistěte, že je bruska odpojená od přívodu elektrického proudu.

**VÝMENA UPINACEK KLEŠTINY**

Před vložením pracovního nástroje do upinací kleštiny zkontrolujte, zda má kleština (Obr.1, pozice 7) odpovídající průměr otvoru po nářadí. Součástí příslušenství jsou dvě kleštinky pro uchycení nástrojů s průměrem stopky 2,3 nebo 3,2 mm.

V případě potřeby vyměnit kleštinku odšroubujte upinacímatici (Obr.1, pozice 4) a uloženou kleštinku vyměňte za jinou. Upinacímatici poté musíte znovu posklonenou plátnou krytu.

**VLOŽENÍ NÁSTROJA**

1. Stisknutím aretaceho tlačítka (Obr.1, pozice 3) založte kleštinku v otvoru.
2. Povolte upinaci matici kleštiny (Obr.1, pozice 4).
3. Zasuňte nástroj do upinací kleštiny.

**X. Čištění a údržba****⚠️ UPOZORNĚNÍ**

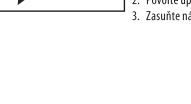
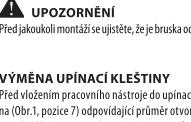
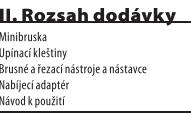
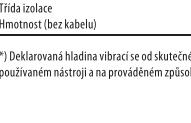
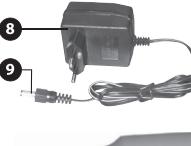
Před vložením nástroje a vložením kleštiny do upinací kleštiny zkontrolujte, zda má kleština (Obr.1, pozice 7) odpovídající průměr otvoru po nářadí. Součástí příslušenství jsou dvě kleštinky pro uchycení nástrojů s průměrem stopky 2,3 nebo 3,2 mm.

V případě potřeby vyměnit kleštinku odšroubujte upinacímatici (Obr.1, pozice 4) a uloženou kleštinku vyměňte za jinou. Upinacímatici poté musíte znovu posklonenou plátnou krytu.

Zaměte vlnkou vody po přípravě. V případě potřeby zajistěte opravu v autorizovaném servisu značky Extol (servisní místa naleznete na [www.extol.eu](http://www.extol.eu)).

**XI. Skladování**

Očistěnou brusku skladujte na suchém místě uloženou nejlépe v originálním obalu mimo dosah dětí.



• Brúšku nikdy nepoužívajte v zapnutom stave. Rotujúci nástrój sa môže zachoť za odev.

• Pristroj je určený na prácu za sucha. Nepoužívajte nástrój, ktorého využadujú chladiče kvalapalino a tiež zdrobock a nástrój kvalapalino nechladie, pretože by mohlo dojst' k vniknutiu vody do pristroja, pripadne k úrazu el. pridruž.

• Ak pripádza do úvahy zášach skrytého elektrického vedenia rotujúcim nástrojom, na jeho detekciu použite vhodné detektívne zariadenia.

• Ak používate:

- tanierovočný nástrój pre brúšny papier. Zastrieľte, aby nebol nadmerne veľký. Brúšny papier vznikajúci súpravou sa môže vysušiť a spôsobiť tak zaseknutie a spätný vrh.
- nástrój leskláčiek na kávovar. Ziadne uvoľnenie časťí sa nesmie inchať.
- Uvoľnenie šnúrky založie alebo odstránenie.
- drôtkený fénky nástrój. Počas jeho používania dochádza k odhadzaniu drôtienych šteinov v kufri. Na nástrój pretlo prilis netlačte a dabajte na zvýšenu opatrnosť. Používajte ochranu zrklu alebo celej tváre.

• Brúšku nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu. Pri práci s brúškom vznikajúciiskry a môže tak dojst' k vzniku požiaru.

• Brúšku neprežárite. Príprac na nástrój zabezpečte a robe pravidelné prestávky.

• Využívajte sa neúmyselného spustenia. Uistite sa, či je spináč pri zapájaní výdržce do zásuvky vypnutý.

• Odporúčame náradie využívaním vŕtadla zo sietových zásuviek pred akýmkolvek nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo pred uložením nepoužívaneho elektrického náradia.

• Brúšku nevyužívajte vlhko, dažďi a mokru.

## VIII. Odkaž na štítok a symboly (Obr.2)



## IX. Čistenie a údržba

### A UPOZORNENIE

Pred výmenou nástraja či akúkoľvek údržbu odpojte brúšku od zdroja el. pridruž. Po použíti brúšku vziaťte vlhku handričku. Nikdy na čistenie nepoužívajte organické rozpúšťadlá a čistiacie čistidlá protisriedky, inak by doslo k poškodeniu plastového krytu. Zamedzte vlnutku vody do prístroja.

V prípade potreby zaistite opravu v autorizovanom servise znáčky Extol (servisné miesta nájdete na [www.extol.eu](http://www.extol.eu)).

## X. Skladovanie

Očistený brúšku skladujte na suchom mieste uložený najlepšie v originálnom obale mimo domácu deti.

## XI. Likvidácia odpadu

Výrobok obsahuje elektrické/elektronické súčasti a tiež môže obsahovať prevádzkové napíne, ktoré sú nebezpečné výrobkom. Podľa európskej smernice 2002/96 ES sú elektrické a elektronické zariadenia nesmú využívať do znesobilného odpadu, ale je verybuného ich odvadzať na ekologickú likvidáciu na to určené zberné miesto. Informácie o týchto miestach dostanete na obecnom urade.

## XII. Záručná lehota a podmienky

### ZÁRUCNÁ LEHOTA

Dňa 01.01.2005 vstúpil v účinnosť zákon Č. 136/2002 Sb., zo dňa 15.03.2002, ktorým sa mení zákon č. 40/1994 Sb. a zákon č. 65/1995 Sb., vo výmeni neskorších predpisov. Firma Madal a.s. v súlade s týmto zákonom poskytuje na Vám záručený výrobok záruku dva roky od dátua príjmu. Pri splnení záručných podmienok (uvezené nízke) Vám výrobok počas tejto doby bezplatne opravia autorizovaný servisní Madal a.s. (servisné miesta sú na stránkach [www.extol.eu](http://www.extol.eu)).

### ZÁRUCNÉ PODMIENKY

1. Predpavajúci je povinný spotrebiteľovi tovar predviesť a riadne vyplniť záručný list. Všetky údaje musia byť v záručnom liste vyplňané nezmazenateľným spôsobom v kapiatku predajca tovora.

2. Už po výbere tovaru starostivo vzážte, aké funkcie a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobok nevyhovuje Vašim neskorším technickým nárokom, nie je dôvodom na jeho reklamáciu.

3. Pri uplatnení nároku na záručnú opravu musí byť tovar odovzdaný s riadne vyplňaným originálnym záručným lístom alebo iným dokladom o kúpe.

4. V prípade reklamácie musí byť tovar odovzdaný v čistom stave, zberaný prípadu či spájky a záberaný najlepšie v originálnom obale, aby pri preprave nedošlo k poškodeniu. V záujme presnej diagnostiky prípadu a jej dokonaleho odstraňenia sú výrobkom zaistieť aj ďalšie originálne príslušenstvo.

5. Servis nenesie zodpovednosť za tovar poškodený prepájaním.

6. Servis delí nenesie zodpovednosť za zasaňané príslušenstvo, ktoré nie je súčasťou základného využívania výrobku. Výrobkom sú prípadne, kde príslušenstvo nie je možné odstrániť z dôvodu chyby výrobku.

7. Záruka sa vzťahuje lenkne na zavedené spôsobom či hybom materiálu, výrobnej montáži alebo technologicku spracovania.

8. Táto záruka nie je ujmač zákonným právom, ale je dodatkom k záruke.

9. Záručnú opravu je oprávnený využívať hľadáčik autorizovaný servis znáčky Extol.

10. Výrobca zodpovedá za to, že výrobok bude mať po celu záručnú lehotu viasťnosť a parametre uvedené v technických údajoch, pri dodržaní návodu na použitie. Zároveň si vyhradzuje právo na konštrukčné zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.

11. Nárok na záruku zaniká, ak:

- a) výrobok neboli používaný a udržiavaný podľa návodu na obsluhu.
- b) bol výrobok akýkoľvek zásahom do konštrukcie stroja bez predchádzajúceho písomného povolenia/odhadu firmou Madal a.s., alebo zmluvným servisom.
- c) výrobok bol používaný v iných podmienkach alebo na iný účel, než na ktoré je určený.
- d) bola niektorá časť výrobku nahradená neoriginálnou súčasťou.
- e) došlo k poškodeniu výrobku alebo k nadmernému opotrebienu vinou nedostatočnej údržby.
- f) výrobok havaroval alebo bol poškodený vysošou mocou.
- g) škody vznikli pôsobením vonkajších mechanických, teplostných či chemických vplyvov.
- h) chybami spôsobené nevhodným skladovaním, či manipuláciou s výrobkom.

i) výrobok bol používaný (pre daný typ výrobku) v agresívnom prostredí napr. naftom, vlhkom.

j) výrobok bol použitý nad rámec prípustného záteria.

k) bol výrobok akýkoľvek falošne zášach záručného lístu alebo dokladu o kúpe.

12. Výrobca nezodpovedá za chyby výrobku spôsobené lenm opotrebiennim alebo použitím výrobku na iný účel, než na ktoré je určený.

13. Záruka sa nevzťahuje na polohy, v ktorých je možné časťi ažatopotrebienie v dôsledku ich normalnej funkcie (napr. lakovanie atď.).

14. Poskytnutím záruky nie sú dotknuté práva kupujúceho, ktoré sú ku kúpe viažu podľa osobitných právnych predpisov.

## ZÁRUCNÝ A POZARUČNÝ SERVIS VÝKONÁVÁ

### DISTRIBÚTOR:

Madal a.s., Stará Vajnorská 37, 83 04 Bratislava

tel.: +421 2 4920 4752, fax: +421 2 4463 8451

E-mail: servis@madal.sk

## ES Vyhľásenie o zhode

Madal Bal a.s. - Lazy IV/3556, 760 01 Zlin - IČO: 49433717

Vyhľásenie, že následne označené zariadenie na základe jeho konceptie a konštrukcie, rovnako ako u dekuhe uvedené výhotovenie, zodpovedá príslušným bezpečnostným požiadavkám Európskej únie. Pri námi neodúšasených zmenach zariadenia stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

### Extol Craft 404120 Miniborák/vŕtačka

bola navrhnutá a vyrobenná v zhode s nasledujúcimi normami:  
EN 60745-2-3; EN 60745-1; EN 55014-2+A1+A2; EN 61000-3-2+A1+A2;  
EN 61000-3-3  
 a nasledujúcimi predpismi (v platnom znení):  
2004/108 EC; 2006/42 EC; 2000/14 EC; 2002/95 ES

ES vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátov č.:

11SHW0307-01; SH1110423-1

vydávaných skúšobnou Intertek Deutschland GmbH; Leinfelden-Echterdingen, Germany a Intertek Testing Services Hangzhou, China

Posledné dvojčlenné, keď bol výrobok označený známkou CE: 12

v Zlínie 7. 6. 2012

Martin Šenký  
člen predstavenstva a.s.

## Bevezetés

HU

Tisztelt ügyfélünk!  
köszönjük, hogy megtisztít bizalmával, amikor megvásárolta az Extol márkáról terméket. Az termékkel alávetettük a megbízhatóság, biztonság és minőség alapos vizsgáinak amelyeket az Európai Közösségi szabvány és előírás íranyoznak el.

Ha bármely kérdés van, forduljon ügyfelszolgálati és tanácsadói központunkhoz:

[www.extol.hu](http://www.extol.hu)

Fax: (1) 297-1270 Tel: (1) 297-1277

Gyártó: Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244,

26011 Zlín (Cseh Köztársaság)

Fogalmazó: Madal Bal Kft., 1183 Budapest, Győrői út 85-91. (Magyarország)

A kiadás dátuma: 7. 6. 2012

## I. Műszaki adatok

Megrendelési szám	404120
Tápfeszültség/áram	12 V-/400 mA
Fordulatszám teherben nélkül	12 000/perc
Szár átmérő	2,3 vagy 3,2 mm
Hangteljesítményszám	62 dB(A); bizonytalansági tényleges K=3,0 dB(A)
Hangnyomossázz	51 dB(A); bizonytalansági tényleges K=1,5 m/s <sup>2</sup>
Regresszint a <sub>h</sub> , SG *	1,24 m/s <sup>2</sup> ; bizonytalansági tényleges K=1,5 m/s <sup>2</sup>
Szigetelési osztály	III
Súly (vezeték nélkül)	104 g

\* Deklaráváná hildána vibráció sa do skutočnej hodnoty môže lišiť v závislosti od používaneho nástroja a od využívaneho spôsobu práce.

## II. A szállítmány része

Mini köszörűgép	1 db
Befogó hűvely	2 db
Csiszoló és vágó szerszámok és toldalékok	9 db
Feltöltő adapter	1 db
Használati utasítás	1 db

## III. Jellemzés

Az Extol Craft 404120 Mini köszörűgép a finom csiszolásra, sorjászásra, marásra, finom fúrásra és gravirozára alkalmas. A szerszám lehetséges tere a 2,3 vagy 3,2 mm szár átmérőjű szerszámok bes fogására való befogóhűvelyelek cseréjét és szerelesít.

A készülék használatakor a hűtőszekrényt körülbelül 10 percig használhatni.

## IV. Alkatrészek és kezelő elemek

### Pozício-leírás (1. ábra)

1. Csatlakozó kábel konnektor aljzata

2. Üzemű kapcsoló

3. Oroszlán körögtő gomb

4. Befogóhűvely anya

5. Munkaszék

6. Befogóhűvely tároló

7. Befogóhűvely

8. Töltő adapter

9. Töltő adapter konnektora

## V. Felkészülés a munkához

### FIGYELMEZTETÉS

Mielőtt bármilyen szerszéshoz fogyni gyöngöződjen meg arról, hogy a köszörűgép ki van kapcsolva.

### BEFOGÓHŰVELY CSERE

Mielőtt a munkaszékkel a befogóhűvelyre fogyni le kellene, hogy a köszörűgép működési zavarától mentesítse a szerszámot.

Mielőtt a munkaszékkel a befogóhűvelyre fogyni le kellene, hogy a köszörűgép működési zavarától mentesítse a szerszámot.

Mielőtt a munkaszékkel a befogóhűvelyre fogyni le kellene, hogy a köszörűgép működési zavarától mentesítse a szerszámot.

Mielőtt a munkaszékkel a befogóhűvelyre fogyni le kellene, hogy a köszörűgép működési zavarától mentesítse a szerszámot.

Mielőtt a munkaszékkel a befogóhűvelyre fogyni le kellene, hogy a köszörűgép működési zavarától mentesítse a szerszámot.

Mielőtt a munkaszékkel a befogóhűvelyre fogyni le kellene, hogy a köszörűgép működési zavarától mentesítse a szerszámot.

Mielőtt a munkaszékkel a befogóhűvelyre fogyni le kellene, hogy a köszörűgép működési zavarától mentesítse a szerszámot.

Mielőtt a munkaszékkel a befogóhűvelyre fogyni le kellene, hogy a köszörűgép működési zavarától mentesítse a szerszámot.

Mielőtt a munkaszékkel a befogóhűvelyre fogyni le kellene, hogy a köszörűgép működési zavarától mentesítse a szerszámot.

Mielőtt a munkaszékkel a befogóhűvelyre fogyni le kellene, hogy a köszörűgép működési zavarától mentesítse a szerszámot.

Mielőtt a munkaszékkel a befogóhűvelyre fogyni le kellene, hogy a köszörűgép működési zavarától mentesítse a szerszámot.

Mielőtt a munkaszékkel a befogóhűvelyre fogyni le kellene, hogy a köszörűgép működési zavarától mentesítse a szerszámot.

Mielőtt a munkaszékkel a befogóhűvelyre fogyni le kellene, hogy a köszörűgép működési zavarától mentesítse a szerszámot.

Mielőtt a munkaszékkel a befogóhűvelyre fogyni le kellene, hogy a köszörűgép működési zavarától mentesítse a szerszámot.

Mielőtt a munkaszékkel a befogóhűvelyre fogyni le kellene, hogy a köszörűgép működési zavarától mentesítse a szerszámot.

Mielőtt a munkaszékkel a befogóhűvelyre fogyni le kellene, hogy a köszörűgép működési zavarától mentesítse a szerszámot.

Mielőtt a munkaszékkel a befogóhűvelyre fogyni le kellene, hogy a köszörűgép működési zavarától mentesítse a szerszámot.

Mielőtt a munkaszékkel a befogóhűvelyre fogyni le kellene, hogy a köszörűgép működési zavarától mentesítse a szerszámot.

Mielőtt a munkaszékkel a befogóhűvelyre fogyni le kellene, hogy a köszörűgép működési zavarától mentesítse a szerszámot.

Mielőtt a munkaszékkel a befogóhűvelyre fogyni le kellene, hogy a köszörűgép működési zavarától mentesítse a szerszámot.

Mielőtt a munkaszékkel a befogóhűvelyre fogyni le kellene, hogy a köszörűgép működési zavarától mentesítse a szerszámot.

Mielőtt a munkaszékkel a befogóhűvelyre fogyni le kellene, hogy a köszörűgép működési zavarától mentesítse a szerszámot.

Mielőtt a munkaszékkel a befogóhűvelyre fogyni le kellene, hogy a köszörűgép működési zavarától mentesítse a szerszámot.

Mielőtt a munkaszékkel a befogóhűvelyre fogyni le kellene, hogy a köszörűgép működési zavarától mentesítse a szerszámot.

Mielőtt a munkaszékkel a befogóhűvelyre fogyni le kellene, hogy a köszörűgép működési zavarától mentesítse a szerszámot.

Mielőtt a munkaszékkel a befogóhűvelyre fogyni le kellene, hogy a köszörűgép működési zavarától mentesítse a szerszámot.

Mielőtt a munkaszékkel a befogóhűvelyre fogyni le kellene, hogy a köszörűgép működési zavarától mentesítse a szerszámot.

Mielőtt a munkaszékkel a befogóhűvelyre fogyni le kellene, hogy a köszörűgép működési zavarától mentesítse a szerszámot.

Mielőtt a munkaszékkel a befogóhűvelyre fogyni le kellene, hogy a köszörűgép működési zavarától mentesítse a szerszámot.

Mielőtt a munkaszékkel a befogóhűvelyre fogyni le kellene, hogy a köszörűgép működési zavarától mentesítse a szerszámot.

Mielőtt a munkaszékkel a befogóhűvelyre fogyni le kellene, hogy a köszörűgép működési zavarától mentesítse a szerszámot.

Mielőtt a munkaszékkel a befogóhűvelyre fogyni le kellene, hogy a köszörűgép működési zavarától mentesítse a szerszámot.

Mielőtt a munkaszékkel a befogóhűvelyre fogyni le kellene, hogy a köszörűgép működési zavarától mentesítse a szerszámot.

Mielőtt a munkaszékkel a befogóhűvelyre fogyni le kellene, hogy a köszörűgép működési zavarától mentesítse a szerszámot.

Mielőtt a munkaszékkel a befogóhűvelyre fogyni le kellene, hogy a köszörűgép működési zavarától mentesítse a szerszámot.

Mielőtt a munkaszékkel a befogóhűvelyre fogyni le kellene, hogy a köszörűgép működési zavarától mentesítse a szerszámot.

Mielőtt a munkaszékkel a befogóhűvelyre fogyni le kellene, hogy a köszörűgép működési zavarától mentesítse a szerszámot.

Mielőtt a munkaszékkel a befogóhűvelyre fogyni le kellene, hogy a köszörűgép működési zavarától mentesítse a szerszámot.